

Тлевцежева М.А.

**ПРИМЕНЕНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО ПОДХОДА В СОВРЕМЕННЫХ
МЕТОДИКАХ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Тлевцежева Мариат Аслановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков

ФГБОУ ВО «Майкопский государственный технологический университет», Майкоп, Россия

тел.: 8(8772) 57 12 39

В период глобализации и интернационализации современного образовательного пространства одной из стратегических задач является воспитание всесторонне развитой личности. Интенсивные коммуникационные процессы современного мира, заставляют по-иному оценить роль и значение иностранного языка в образовательном процессе. Формирование высококвалифицированного специалиста сегодня невозможно в узких местнических рамках. Система глобального образования подразумевает сформированность у обучающихся иноязычных речевых коммуникаций, позволяющих свободно общаться в иной социокультурной среде. При изучении иностранных языков обучающиеся в первую очередь сталкиваются не с проблемами лингвистического характера, а с факторами, определяющими социальную, бытовую и культурные сферы страны изучаемого языка. Поэтому современные методики обучения иностранному языку не могут не включать в себя социокультурный аспект, ибо только на его основе достигается эффект лингвострановедческого погружения.

Диалектический метод представляет собой основание методологии представленного исследования. При системном анализе различных методик изучения иностранных языков, автор, использует синергетический метод. Исследуя применение социокультурного подхода в образовании, опирается на категориальный аппарат, представленные в современной педагогике, социологии и культурологии.

В результате исследования показано, что современные методики обучения иностранному языку должны включать в себя социокультурные аспекты, что позволяет быстрее адаптироваться обучающимся в любой иноязычной среде.

Ключевые слова: методики обучения, социокультурный подход, глобализация, интернационализация, преподавание иностранного языка, страна изучаемого языка, национальная культура.

Для цитирования: Тлевцежева М.А. Применение социокультурного подхода в современных методиках обучения иностранному языку // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2019. Вып. 2(41) С. 95-102. DOI: 10.24411/2078-1024-2019-12010.

Tlevtsezheva M.A.

**APPLICATION OF A SOCIO-CULTURAL APPROACH IN MODERN
METHODS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE**

Tlevtsezheva Mariyat Aslanovna, Candidate of Philology, an associate professor of the Department of Foreign Languages

FSBEI HE "Maikop State Technological University", Maikop, Russia

tel.: 8 (8772) 57 12 39

Education of a comprehensively developed personality is one of the strategic tasks in the period of globalization and internationalization of modern educational space. Intensive communication processes of the modern world make us assess the role and importance of a foreign language in the educational process in a different way. Today formation of a highly qualified specialist is impossible in a narrow local framework. The system of global education implies formation of foreign language speech communication in students, allowing them to communicate freely in a different socio-cultural environment.

When learning foreign languages, students first of all encounter not linguistic problems, but factors that determine social, everyday and cultural spheres of a target language country. Therefore, modern methods of teaching a foreign language cannot but include a sociocultural aspect, because it is only on its basis that the effect of linguistic-cultural immersion is achieved.

The dialectical method is the basis of the methodology of the presented research. In the system analysis of various methods of learning foreign languages, the author uses a synergetic method. Investigating the application of the sociocultural approach in education, the author relies on the categorical apparatus presented in modern Pedagogy, Sociology and Cultural studies.

As a result of the study, it has been shown that modern methods of teaching a foreign language should include socio-cultural aspects, which allow students to adapt more quickly to any foreign language environment.

Key words: *teaching methods, sociocultural approach, globalization, internationalization, teaching a foreign language, country of the language being studied, national culture.*

For citation: Tlevtsezheva M.A. Application of a socio-cultural approach in modern methods of teaching a foreign language // Bulletin of Maikop State Technological University. 2019. Vol. 2 (41). P. 95-102. DOI: 10.24411 / 2078-1024-2019-12010.

Идея необходимости объединения обучения студентов иностранному языку с изучением культурной и повседневной жизнью носителей языка сегодня не нова, но, к сожалению, в методическом аспекте она так и находится в разряде «идей». По мнению многих ученых-практиков процесс обучения должен включать в себя только реальные социокультурные условия общения, в данном случае – условия той страны, язык которой подлежит изучению. В статье автор делает попытку показать значимость социокультурных аспектов в разработке методик преподавания иностранного языка.

После падения «железного занавеса», жизнь россиян кардинально изменилась. В процессе обучения, в бизнесе, во время путешествий иностранная речь слышится повсеместно. Сегодня в молодежной среде стало модным читать в подлиннике художественную литературу, смотреть фильмы на иностранном языке. Многие респонденты объясняют это желанием более глубоко понять историю и сложившиеся культурные традиции данных государств. В первую очередь данные особенности выражаются через язык. Поэтому в нашем научном исследовании, основной акцент приходится на языковую составляющую, как наиболее значимый компонент в культурной системе [1]. Достаточно длительный период времени в России применялась методика преподавания иностранных языков, как «мертвых», основой которой являлось перевод и чтение текстов, не связанных с современной действительностью. Страна была достаточно «закрытой», поэтому говорить на них практически не приходилось. Изменение политики российского государства, сделало современное общество более открытым, что в свою очередь повлекло изменения и в преподавании иностранным языкам: сегодня наиболее

востребовано живое общение, разбор конкретных речевых ситуаций необходимых в обыденной жизни. Необходимо отметить, что социокультурный подход учитывался и раньше при обучении языку, но сегодня этот аспект необходимо вынести на первый план.

Что же такое социокультурный подход и почему он является необходимой частью в методике преподавания иностранного языка? Социокультурный подход в методике преподавания иностранного языка – направление, вбирающее в себя не только изучение лексики, грамматики, стилистики, то есть филологический аспект, но в большей мере изучение самой страны, её культуры, быта, истории. Основной задачей данного направления, как отмечает в своём исследовании Назаренко Т.Ю., «является изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа – носителя языка, то есть – реалий (обозначений предметов и явлений, характерных для данной культуры и отсутствующей в другой).

Наши представления о других народах и странах формируются на основе стереотипов. Подобные стереотипы могут быть переданы через ключевые слова и понятия, и именно таким образом языковая картина мира отражает его культурную картину» [2, 3].

Неоспоримо, как справедливо отмечает Овсянникова Т.А., «что каждая этническая культура имеет свою неповторимую структуру и свою собственную логику, и только исходя из этой логики, можно объяснить, что для данной культуры имеет принципиальное значение, а что – второстепенное. Вполне очевидно, что взаимосвязи её различных структурных элементов и поведенческих компонент индивидуальны для каждого этноса, для каждой этнической культуры» [4]. Поэтому знание языка данного народа, это своеобразная подсказка к открытию секретов культуры этноса, говорящего на этом языке. «Язык есть не только средство общения и выражения мысли, но и восприятием ценностей культуры. В языке отражается опыт народа, его история, материальная и духовная культура. Реальность данного времени мы можем назвать поликультурной, когда происходит общение людей, принадлежащих к народам, говорящим на разных языках. Обучение языку, соединенное с ознакомлением с историческими и этнографическими особенностями страны изучаемого языка, может и должно стать мощным средством взаимопонимания между народами. Также формирование языковой и лингвострановедческой компетенции представляет ценность для обогащения своей собственной культуры: общения, речи, умственного труда» [2].

Идея взаимосвязи национальной культуры и языка, для многих педагогов-исследователей априори не подлежит сомнению, и давно применяются в методиках обучения иностранным языкам. Хотя в преобладающей массе, в образовательных организациях продолжают использовать учебные материалы, предполагающие зазубривание текстов не актуальных и не интересных для обучающихся. Сегодня благодаря открытости образовательного и культурного пространства, интерес к истории, этнографии и быту государств изучаемого языка значительно увеличился. Этот интерес, как мотиватор необходимо использовать в построении методик преподавания, изучая иностранный язык параллельно с национальной культурой страны изучаемого языка. При разработке образовательных методик необходимо по нашему мнению ориентироваться на следующие принципы тесно связанные между собой: содержание (новые знания) – коммуникация (язык для общения) – когниция (понимание проблемных ситуаций) – культура. «Поскольку язык, мышление и культура неразрывно связаны, данный принцип

предполагает возможность «действовать» в других культурах через обучение на языке этих культур. Этот подход, отчасти основанный на методологических принципах концепции «языкового погружения» («*language immersion*») признан Европейской комиссией очень важным, так как он может предоставить учащимся возможность применять новые языковые умения и навыки в настоящем вместо того, чтобы учить язык сейчас, а применять позже [5].

Хороший результат достигается при применении метода, в котором язык интегрирован с другими предметами. Такой проект описан в статье Дэвида Марча. Он пишет, что данный эксперимент длился примерно два месяца. Он включал в себя различные занятия в классе и посещение Британского музея науки в Лондоне. До посещения музея изучались основные понятия и принципы. Посещение музея включало в себя обогащение и расширение деятельности. Студентам были предоставлены раздаточные материалы с инструкциями на иностранном языке, а также двуязычный глоссарий, который можно использовать при посещении.

Положительные эффекты, достигнутые к завершению проекта: улучшение общей целевой языковой компетенции учащихся, повышение мотивации учащихся, развитие их многоязычных интересов и взглядов, а также доступ к терминологии целевого языка для конкретного предмета [6].

В нашей же стране социокультурный подход применительно к языковому обучению был использован рядом ученых исследователей, для обучения иностранных студентов, изучающих русский язык на подготовительных курсах. По разработанной ими методике изучение иностранного языка проходило непосредственно через знакомство с русской культурой, которая для обучающихся была совершенно новой. По их мнению, «курс изучения данного предмета не должен ограничиваться только лексическими и грамматическими знаниями он должен готовить обучаемых к межкультурной коммуникации и обеспечивать её успешность, а также сформировать у них лингвострановедческую компетенцию» [2].

В достижении успешной сформированности данной компетенции, большую роль играет именно коммуникативность, которая в свою очередь ориентирует на включение обучающихся в непосредственный акт общения между собой (или с преподавателем) для решения жизненных задач, возникающих в ходе «изменяющейся действительности» [7]. Это успешно достигается в тех языковых тренингах, где восприятие речи на слух и говорению уделяется повышенное внимание, так как письмо (чтение) и устная речь любого человека достаточно сильно отличаются [2]. Данный подход получил широкое распространение, ибо отлично справляется с задачей преодоления языкового барьера, помогает заучить необходимые клишированные фразы и т.д. Но с другой стороны данный метод, не освобожден от недостатков, к которым в первую очередь педагоги практики относят, поверхностность в изучении языка, а также языковую некомпетентность обучающихся, «так как он, по мнению Т. Камяновой, не уделяет достаточного внимания грамматической стороне речи, произношению, в основном это механическое воспроизведение речевых моделей. Но и сегодня данный подход остается востребованным, ибо «невзирая на отсутствие целостного подхода к решению эффективного обучения иностранным языкам, в коммуникативной методике применяются некоторые «стратегии», соответствующие запросам общества. К таким стратегиям в

первую очередь следует отнести использование информационного пробела в иноязычной речевой практике» [8, с. 180].

Поэтому на сегодняшний день речь может идти «о разработке новых подходов и педагогических методик в обучении иностранному языку, которые будут конкретно направлены на интеграцию данного предмета с блоком гуманитарных дисциплин на основе поликультурности. Рождение нового знания у обучаемого формируется в процессе поиска различий между двумя культурами своей собственной (родной) и не познанной [9, с. 180].

Итак, исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что социокультурный подход в преподавании иностранного языка крайне необходим, так как позволяет обучающимся воспринимать язык в комплексе с культурой, традициями, историей, религией, повседневным поведением народа, чей язык они изучают. В свою очередь изучение истории, культуры и других социокультурных аспектов, позволяет создать положительный интерес к изучению языка народа – носителя.

Литература:

1. Овсянникова Т.А. Соотношение национального и этнического в культуре адыгейского народа: дис. ... на соиск. д-ра философ. наук / Рост. гос. ун-т. Ростов-на-Дону, 2004. 23 с.

2. Назаренко Т.Ю. Лингвострановедческий аспект преподавания английского языка в техническом вузе [Электронный ресурс] // Концепт. 2013. № 01(январь). Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/v/lingvostranovedcheskiy-aspekt-prepodavaniya-angliyskogo-yazyka-v-tehnicheskom-vuze>.

3. Овсянникова Т.А. Роль этнических стереотипов в межкультурном взаимодействии народов поликультурных регионов // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2015. Вып. 3. С. 163-168.

4. Овсянникова Т.А. Влияние этнических стереотипов на политическую составляющую современного мирового сообщества // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2016. Вып. 2. С. 109-113.

5. Самойлова Е.С., Назарова О.В., Корнилецкая Е.С. Актуальные проблемы и перспективы преподавания иностранного языка студентам неязыковых специальностей вузов в рамках интегрированного подхода // Интеграция образования. 2014. №2. С. 117-123.

6. Marsh D. Content and Language Integrated Learning: The European Dimension-Actions Trends and Foresight Potential. OUP, 2002. 204 p.

7. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Коммуникативность как категория науки методики // Межвузовский сборник научных трудов. Пермь: ПГТУ, 1998. С. 8-12.

8. Михневич О.И. Влияние изменяемых социальных условий на методику преподавания английского языка [Электронный ресурс] // Человек в мире культуры. Региональные культурологические исследования 2014. №4(12). 110 с. Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/296003https://cyberleninka.ru/article/v/vliyanie-izmenyaemyh-sotsialnyh-usloviy-na-metodiku-prepodavaniya-angliyskogo-yazyka>

9. Тлевцежева М.А. Лингвосоциокультурный подход к изучению иностранных языков в современных социокультурных условиях // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2017. Вып. 3. С. 66-72.

Literature:

1. Ovsyannikova T.A. The ratio of national and ethnic in the culture of the Adygh people: dis. ... PHD / Rostov state un-ty. Rostov-on-Don, 2004. 23 p.
2. Nazarenko T.Yu. Linguistic and cultural aspect of teaching English in a technical university [Electronic resource] // Concept. 2013. № 01 (January). Access mode: <https://cyberleninka.ru/article/v/lingvostranovedcheskiy-aspekt-prepodavaniya-angliyskogo-yazyka-v-tehnicheskoy-vuzakh>.
3. Ovsyannikova T.A. The role of ethnic stereotypes in the intercultural interaction of the peoples of multicultural regions // Bulletin of Maikop State Technological University. 2015. Vol. 3. P. 163-168.
4. Ovsyannikova T.A. The influence of ethnic stereotypes on a political component of the modern world community // Bulletin of Maikop State Technological University. 2016. Vol. 2. P. 109-113.
5. Samoilova E.S., Nazarova O.V., Korniletskaya E.S. Actual problems and prospects of foreign language teaching to students of non-linguistic specialties of universities in the framework of an integrated approach// Integration of Education. 2014. No. 2. P. 117-123.
6. Marsh D. Content and Language Integrated Learning: The European Dimension-Actions Trends and Foresight Potential. OUP, 2002. 204 p.
7. Kostomarov V.G., Mitrofanova O.D. Communication as a category of science methods // Interuniversity collection of scientific papers. Perm: PSTU, 1998. P. 8-12.
8. Mikhnevich O.I. The impact of changing social conditions on the methodology of teaching English [Electronic resource] // A Man in the world of culture. Regional cultural studies 2014. №4(12). 110 p. Access mode: <https://rucont.ru/efd/296003><https://cyberleninka.ru/article/v/vliyanie-izmenyaemyh-sotsialnyh-usloviy-na-metodiku-prepodavaniya-angliyskogo-yazyka>
9. Tlevtsezheva M.A. Linguistic social and cultural approach to the study of foreign languages in modern socio-cultural conditions // Bulletin of Maikop State Technological University. 2017. Vol. 3. P. 66-72.